

**C'EST L'HEURE !****VÉRIFIEZ
VOS AVERTISSEURS****VÉRIFIER L'AVERTISSEUR, C'EST :**

- Tester son bon fonctionnement
- Vous assurez qu'il est installé au bon endroit, sur chaque étage de votre domicile, sans oublier le sous-sol.
- Rappelez-vous que la durée de vie de tout modèle est de 10 ans !

<https://www.securitepublique.gouv.qc.ca/securite-incendie/prevenir-incendie/conseils-prevention/avertisseur-fumee/installation-entretien.html>

CHECKING THE SMOKE ALARM IS

- Testing to see if it functions
- Make sure it is installed in the right place, on every floor of your home, not to mention the basement.
- Remember that the life span of any detector is 10 years!

<https://www.securitepublique.gouv.qc.ca/securite-incendie/prevenir-incendie/conseils-prevention/avertisseur-fumee/installation-entretien.html>

NOUVEAU SERVICE MUNICIPAL

Commissaire à l'assermentation

C'est quoi un commissaire à l'assermentation ? Certains textes de loi exigent qu'une personne soit assermentée avant de signer un document ou de témoigner. Cette formalité permet de donner un caractère plus officiel ou crédible à ce document ou témoignage. Par exemple, une personne qui déclare sous serment un fait qu'elle sait inexact et dans l'intention de tromper s'expose à des accusations de parjure en vertu du Code criminel.

Au Québec, les commissaires à l'assermentation sont nommés par la ministre de la Justice pour une période renouvelable de trois ans. Leur rôle est de faire prêter serment à des personnes dans les cas où le serment est requis ou permis par la loi. Vous avez besoin d'une assermentation ? Appelez-nous pour prendre rendez-vous au 819-560-8414.

NEW MUNICIPAL SERVICE

Commissioner for Oaths

What is a commissioner of oaths? Some legislation requires a person to be sworn in before signing a document or testifying. This formality makes the document or testimony more official or credible, even more so as a person who knowingly states false or misleading information under oath is liable to charges of perjury under the Criminal Code.

In Québec, Commissioners for Oaths are appointed by the Minister of Justice for a renewable period of three years. Their role is to administer oaths to individuals in the cases where an oath is required or permitted by law. If you need to take an oath, call us to schedule an appointment at 819-560-8414.



Accès internet

Dans l'éventualité d'une nouvelle fermeture des écoles causée par la COVID-19. La municipalité sera, sous certaines conditions et suivant les recommandations émises par la direction de la santé publique, en mesure d'offrir des locaux où les étudiants qui n'ont pas accès à internet à la maison pourront se connecter afin de suivre leurs cours en ligne. Pour plus d'informations, contactez-nous !

Appel de candidatures Services d'incendies

La Municipalité de Bury est à la recherche de citoyens intéressés à pourvoir des postes au sein de son service d'incendie.

Nos pompiers sont appelés à intervenir durant diverses situations d'urgences et participer aux activités de prévention auprès de la communauté.

Si ce défi vous intéresse, veuillez acheminer votre candidature à l'adresse suivante :

Service d'incendie,
Municipalité de Bury
569, rue Main
Bury (Québec) J0B 1J0
Ou par courriel :
information.bury@hsfqc.ca



Internet Access

In the event of another school closure caused by COVID-19. The municipality will be able to offer, under certain conditions and following the directives from the public health agency, premises where students who do not have internet access at home, can connect in order to take their courses online. For more information, contact us!

Call for applications Fire department

The Municipality of Bury is looking for citizens interested in filling positions within its fire department.

Our firefighters are called upon to intervene during various emergencies and participate in prevention activities with their community.



If you are up to the challenge, please send your application to the following address:

Fire Department
Municipality of Bury
569 Main St.
Bury, Qc J0B1J0
Or by e-mail at information.bury@hsfqc.ca

ATTENTION

À compter du 1^{er} avril 2021, la municipalité n'acheminera plus d'avis ni de communiqués par voie postale, ceux-ci seront affichés sur le babillard municipal, au bureau de poste, publiés sur le site internet et émis aux citoyens par voie électronique. Afin de continuer à recevoir ces communications, vous devez être inscrit à Somum, notre système de communication de masse. Pour vous inscrire, visitez le site internet municipal ou communiquez avec nous par courriel : reception.bury@hsfqc.ca .



NOTICE

As of April 1, 2021, the municipality will no longer send notices or communications by mail, they will only be posted on the municipal billboard, at the post office, published on our web site and issued to the citizens electronically. In order to continue to receive these communications you must be registered with Somum, our mass communication system. To register, visit the municipal website or contact us by e-mail:
reception.bury@hsfqc.ca.



OFFRE D'EMPLOI

JOURNALIER-CONDUCTEUR

Remplacement congé maladie

Sommaire général

- Conduis des camions (de type 10 roue) et autres équipements roulants ;
- Relève du directeur général/secrétaire-trésorier ou de tout autre cadre désigné par le conseil.

Tâches et responsabilités principales

1. Effectue des travaux de nivelage, d'entretien et de construction de chemins, de déneigement, de signalisation routière, de réparations de bâtiments municipaux, des installations et équipements de parcs et autres réseaux de la municipalité ;
2. Effectue les travaux de vérification, d'entretien et de réparations mineures des véhicules, de la machinerie et de l'outillage et compléter les rapports requis ;
3. Procède au fauchage des terrains municipaux (tracteur et débroussailleuse) ;
4. Soumet à l'employeur au plus tard le 31 janvier de l'année en cours le rapport de la SAAQ intitulé Renseignements relatifs au dossier de conduite. Le salarié s'engage à informer immédiatement l'employeur de toute modification de classe, annulation ou infraction pouvant avoir une incidence quant à sa capacité de conduire un véhicule routier dans le cadre de ses fonctions ;
5. Accomplis, à la demande de son supérieur immédiat, toute autre tâche connexe à sa fonction.

Qualifications

Permis de conduire classe 3 valide ;

Apte à conduire une niveleuse, un camion 6 ou 10 roues, rétrocaveuse, camion à ordures et de recyclage, tracteur à gazon et camionnette

Ce poste est un poste salarié occasionnel de quatre-vingts (80) heures/2 semaines en période hivernale et de quarante (40) heures/sem en période estivale. Le salaire et les avantages sont ceux prévus à la convention collective.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, par la poste à l'adresse ci-dessous, par télécopieur (819) 872-3675 ou par courriel (information.bury@hsfqc.ca) au plus tard le jeudi 22 octobre 2020, à midi.

Municipalité de Bury
569, rue Main
Bury (Québec) J0B 1J0

Seules les candidatures retenues seront contactées



JOB OFFER

LABOURER – DRIVER

Sick leave replacement

General summary

- Drives trucks (10-wheel type) and other motorized equipment
- Works under the Director-general/Secretary-treasurer or all other management designated by council

Main tasks and responsibilities

1. Carries out work of grading, maintenance and construction of roads, snow removal, road signs, repairs to municipal buildings, the installations and park equipment and other municipal systems;
2. Carries out work of inspection, maintenance and minor repairs of the vehicles, machinery and equipment
3. Does the brushing of municipal properties (tractor and brush cutter);
4. Submits to the employer at the latest by January 31st of the current year the report of the SAAQ titled Information related to the driving file. The wage earner agrees to immediately advise the employer of all modifications of class, cancellation or infraction which could have an impact as to his ability to drive a road vehicle in the framework of his duties;
5. Accomplishes at the request of his immediate superior, all other tasks connected to his position

Qualifications

- Class 3 Driver's licence
- Able to drive a grader, a 6 and 10-wheel truck, backhoe, garbage truck, recycling truck, lawn tractors and light trucks;

This position is an occasional Wage Earner position of 80 hours/2 weeks) during the winter period and 40 hours per week during the summer period. Salary and benefits are those provided for in the collective agreement.

Any interested candidates should send their resume by mail, fax (819) 872-3675 or by e-mail at (information.bury@hsfqc.ca) no later than noon on October 22, 2020.

Municipalité de Bury
569, rue Main
Bury (Québec) J0B 1J0

Only those selected for an interview will be contacted.

L'Halloween à Bury

Plusieurs citoyens s'interrogent actuellement sur le déroulement de l'Halloween sur notre territoire cette année. Au moment d'écrire ces mots, la région est en zone orange (préalerte), mais ce statut pourrait changer à tout moment. C'est pourquoi il sera important de visiter le site internet municipal ainsi que notre page Facebook d'ici les prochaines semaines, nous vous y garderons au courant de l'évolution de la situation. Si les circonstances demeurent stables, nous vous invitons à respecter les recommandations suivantes :

Si vous décidez de distribuer des bonbons

- porter un masque
- vous laver ou désinfecter les mains fréquemment
- ne distribuer que des friandises préemballées (pas de friandises maison)
- trouver/inventer une façon alternative de faire la distribution en respectant la distance de 2 mètres

Si vous décidez de faire la récolte de bonbons

- Respecter la distance de 2 mètres avec les gens qui ne font pas partie de votre ménage
- Rester à l'extérieur des résidences
- Vous lavez fréquemment les mains
- Pour les personnes de plus de 12 ans, portez un masque.

Halloween in Bury

Several citizens are currently wondering about Halloween on our territory this year. At the moment the region is in the orange zone (prealert), but this status could change at any time, which is why it will be important to visit the municipal website as well as our Facebook page regularly within the next few weeks, to stay up to date on the situation's evolution. If the circumstances remain stable, we invite you to respect the following recommendations:

If you decide to distribute candy

- wear a mask
- wash or disinfect your hands frequently
- distribute only pre-packaged treats (no homemade treats)
- find / invent an alternative way of distributing while respecting the distance of 2 metres

If you decide to go trick-or-treating

- Respect the 2-metre distance with people who are not part of your household.
- Stay outside the residences
- Wash your hands frequently
- For people over 12 years old, wear a mask.

Bureau municipal

Il est important de prendre rendez-vous avant de vous présenter au bureau municipal. Si vous vous présentez sans rendez-vous, nous ne pourrions pas vous servir. Nous sommes ouverts le lundi, mercredi et vendredi de 8h00 à midi et de 13h00 à 16h00.

Municipal Office

It is important that you schedule an appointment before coming to the municipal office. If you come without an appointment, we will be unable to serve you. The office is open Monday, Wednesday and Friday from 8 a.m. to noon and from 1 p.m. to 4 p.m.

Appel de candidatures

Membres Comité de protection du voisinage

Nous sommes toujours à la recherche de citoyens intéressés à se joindre au comité de protection du voisinage.

Ce comité chapeauté par la Sûreté du Québec mettra sur la mobilisation de ses membres afin de prévenir la criminalité et d'accroître le sentiment de sécurité de la communauté.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez contacter le responsable des relations communautaires de votre service de police local au 819-875-3331.

Si vous désirez vous joindre au comité, communiquez avec nous par courriel à reception.bury@hsfqc.ca ou par téléphone au 819-560-8414 poste 2849



Call for applications Neighbourhood protection committee

We are still looking for citizens interested in joining the neighbourhood protection committee.



Overseen by the Sûreté du Québec, it will focus on mobilizing its members to prevent crime and therefore increase the sense of security for the residents. For more information, you can contact your local police department's community relations manager at 819-875-3331.

If you wish to join the committee, contact us by e-mail at reception.bury@hsfqc.ca or by phone at 819-560-8414 extension 2849.



FICHE D'OBSERVATION



Au moment d'une série d'introductions par effraction, avez-vous aperçu un individu au comportement louche ou un véhicule suspect?

QU'EST-CE QU'UN INDIVIDU AU COMPORTEMENT SUSPECT?

Un inconnu qui flâne autour des maisons, ralentit et se stationne à l'écart pour ne pas attirer l'attention. Son allure est étrange, il cherche à couvrir son visage, porte une casquette ou un capuchon et, parfois, un sac à dos. Il est fuyant du regard et, si l'on s'adresse à lui, il évite la conversation et part. Il pourrait orienter son cellulaire vers le domicile comme s'il prenait une photo.

QU'EST-CE QU'UN VÉHICULE SUSPECT?

Un véhicule qui revient souvent, s'attarde dans les environs et ne semble pas appartenir au voisinage. Il pourrait ralentir devant les maisons pour observer l'accessibilité des portes et fenêtres les moins visibles de la rue, ainsi que pour vérifier s'il y a présence de système d'alarme ou non. Il se stationne à l'écart et part si l'on s'approche de son véhicule. La plaque d'immatriculation pourrait être masquée et les phares, éteints lorsqu'il est stationné à la noirceur, à proximité des résidences.

**INFORMATION CONFIDENTIELLE À REMETTRE À UN POLICIER DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC.
INSCRIRE TOUS LES RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES AU VERSO.**

UN BON RÉFLEXE DE VOTRE PART POURRAIT NOUS AIDER!

SQ-3177 (2015-08)



OBSERVATION SHEET



During a series of break-ins, did you notice an individual exhibiting a suspicious behaviour or a suspicious vehicle?

WHAT IS AN INDIVIDUAL EXHIBITING SUSPICIOUS BEHAVIOR?

A stranger who loiters around the houses, slows down, and or parks as to not attract attention. He seems odd, he tries to cover his face, wears a cap or a hood, and might have a backpack. His gaze is elusive and, if addressed avoids the conversation and leaves. He could be pointing his cell phone towards a house, as if taking a picture.

WHAT IS A SUSPICIOUS VEHICLE?

A vehicle that comes back often, lingers around and does not seem to belong to the neighborhood. It could slow down in front of houses to check on the accessibility of the doors and windows which are least visible from the street, as well as to verify whether there is an alarm system or not. It parks at a distance and will leave if you approach. The license plate may be obscured, and its headlights might be turned off when parked in the dark, near the residences.

**CONFIDENTIAL INFORMATION TO BE GIVEN TO A SÛRETÉ DU QUÉBEC OFFICER.
NOTE ADDITIONAL INFORMATION ON REVERSE.**

QUICK THINKING ON YOUR PART COULD HELP US !

SQ-3177 (2015-08)



VÉHICULE / VEHICLE



Date : _____ Heure/Time : _____

Endroit/Location : _____

N° de plaque/Plate number : _____

Marque/Make : _____

Modèle/Model : _____

Couleur/Color : _____

Autocollant(s)/Decals : _____

Province : _____ Vitres teintées
Tinted windows

Description comportement suspect

Description of suspicious behavior : _____



INDIVIDU/INDIVIDUAL



Date : _____ Heure/Time : _____

Endroit/Location : _____

Sexe Sex : M F Age : _____ Taille Height : _____ Poids Weight : _____

Cheveux Hair : _____ Yeux Eyes : _____

Ethnie Ethnicity : _____ Lunettes Glasses : _____

Barbe Facial hair : _____ Cicatrice Scar : _____

Tatouage/Tattoo : _____

Tenue vestimentaire Attire (clothing) : _____

Description du comportement suspect

Description of suspicious behavior : _____



VÉHICULE / VEHICLE



Date : _____ Heure/Time : _____

Endroit/Location : _____

N° de plaque/Plate number : _____

Marque/Make : _____

Modèle/Model : _____

Couleur/Color : _____

Autocollant(s)/Decals : _____

Province : _____ Vitres teintées
Tinted windows

Description comportement suspect

Description of suspicious behavior : _____



INDIVIDU/INDIVIDUAL



Date : _____ Heure/Time : _____

Endroit/Location : _____

Sexe Sex : M F Age : _____ Taille Height : _____ Poids Weight : _____

Cheveux Hair : _____ Yeux Eyes : _____

Ethnie Ethnicity : _____ Lunettes Glasses : _____

Barbe Facial hair : _____ Cicatrice Scar : _____

Tatouage/Tattoo : _____

Tenue vestimentaire Attire (clothing) : _____

Description du comportement suspect

Description of suspicious behavior : _____
